



PROTECTIVE VISOR

OPERATING INSTRUCTIONS - Original instructions

**SV SKYDDSVISIR
BRUKSANVISNING**

Översättning av originalinstruktioner

**DE SCHUTZVISIER
BEDIENUNGSANLEITUNG**

Übersetzung der Originalanleitung

**NO BESKYTTELSESVISIR
BETJENINGSANVISNINGER**

Oversættelse av originalinstruksjonene

**FI SUOJAVISIIRI
KÄYTTÖOHJE**

Alkuperäisten ohjeiden käännös

**DA BESKYTTELSESVISIR
BETJENINGSVEJLEDNING**

Oversættelse af den originale vejledning

**FR VISIÈRE
INSTRUCTIONS D'UTILISATION**

Traduction des instructions d'origine

**PL OSŁONA TWARZY
INSTRUKCJA OBSŁUGI**

Przekład instrukcji oryginalnej

**NL BESCHERMINGSVIZIER
BEDIENINGSINSTRUCTIES**

Vertaling van de originele instructies

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettsider.

Jula AB forbeholder sig retten til at ændre produktet. Jula AB har ophavsretten til denne dokumentation. Det er ikke tilladt at modificere eller ændre denne dokumentation på nogen måde, og manualen skal printes og bruges som den er i forhold til produktet. For den seneste version af betjeningsvejledningen, se Julas hjemmeside.

Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmienionym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuotteeseen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusin versio löytyy Julan verkkosivustolta.

Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

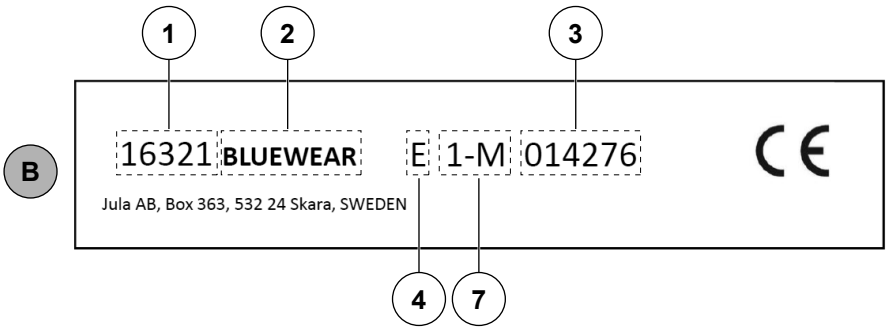
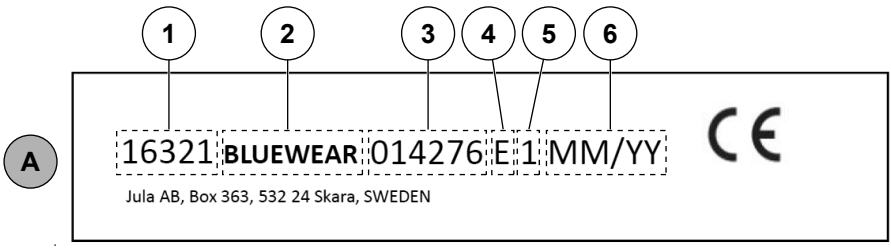
Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

WWW.JULA.COM

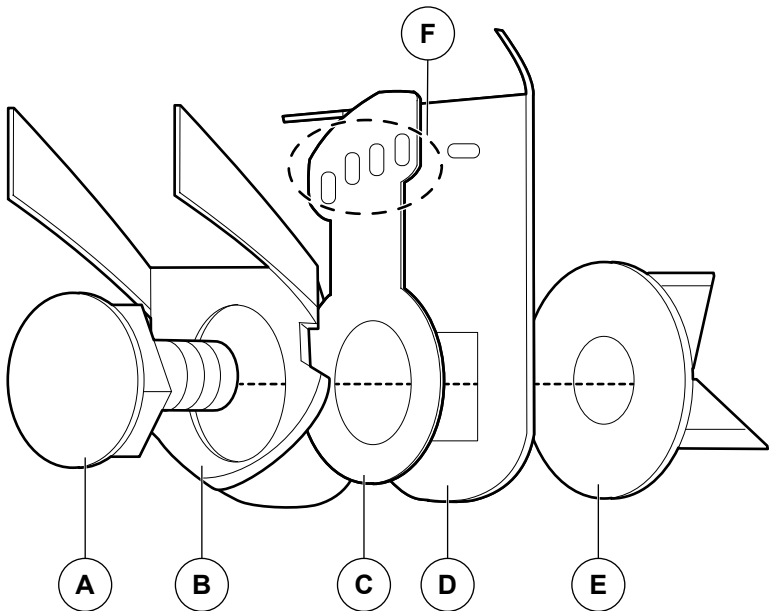
© JULA AB 2026-01-13

**JULA AB
BOX 363, 532 24 SKARA, SWEDEN**

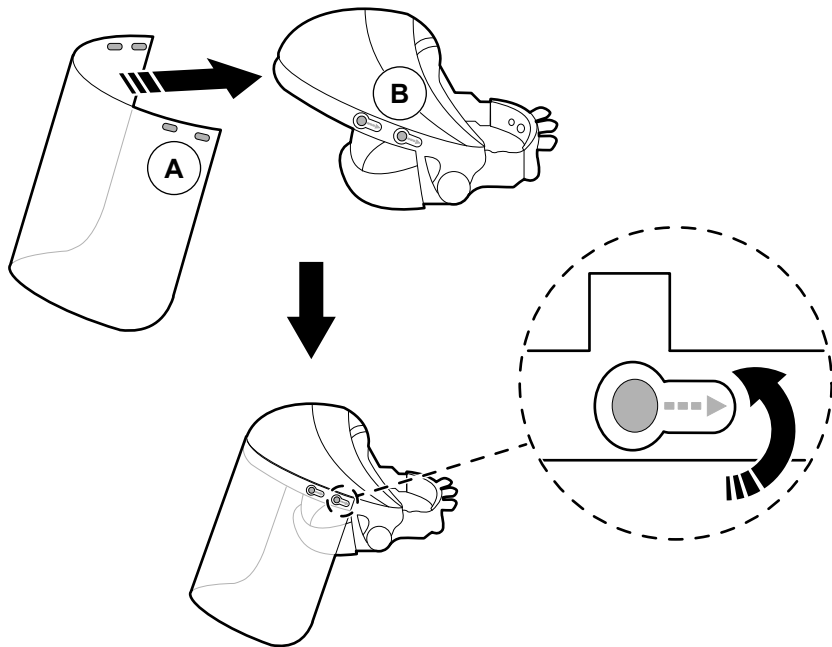
1



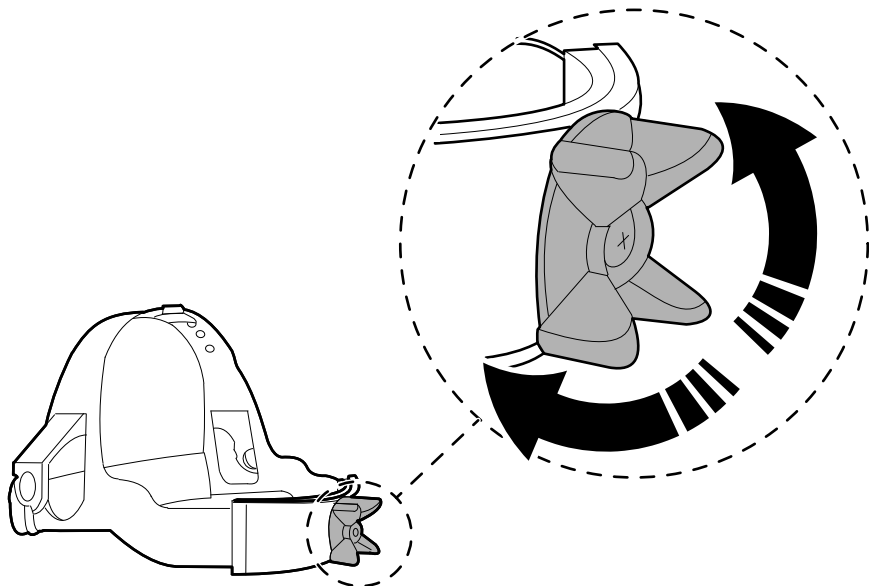
2



3



4



1 Introduction

1.1 The product




The product is a plastic visor to be used as a face and eye protection against high speed particles (120 m/s).

1.2 Dedicated use

The service life of the product is 3 years.

The product does not replace other eye protection, for example spectacles or goggles.

1.3 Symbols

	Read the operating instructions carefully and make sure that you understand the instructions before you use the product. Save the instructions for future reference.
	Discarded product must be recycled according to current regulations.
	This product complies with applicable EU directives and regulations.

1.4 Regulations and standards

- Regulation of the European parliament and council (EU) 2016/425 on personal protective equipment.
- EN ISO 16321-1:2022 - Eye protection

The product has been type approved by the accredited testing institute:

ALIENOR CERTIFICATION

21 rue Albert Einstein ZA du Sanital
86100 CHATELLERAULT, France.
NB 2754

1.5 Product marking

Figure 1

Ocular (A)

1. European standard
2. Brand name
3. Item number
4. Mechanical strength classification
5. Optical classification
6. Manufacturing date

Frame (B)

1. European standard
2. Brand name
3. Item number
4. Mechanical strength classification

7 Headform

1.1.1 Mechanical strength

	Impact	Marking
Increased durability	12 m/s	-
Low energy impact	45 m/s	C
Moderate energy impact	120 m/s	E
High energy impact	190 m/s	

1.1.2 Optical capacity

NOTE! The optical capacity is only applicable for the lens.

Description	
1	Optic class 1
2	Optic class 2
3	Optic class 3, not applicable for long time use.

1.1.3 Optical class

Description	
1	Refractive value+0.06 dpt, 0.06 dpt, 0.12 cm/m.
2	Refractive value+0.12 dpt, 0.12 dpt, 0.12 cm/m
3	Refractive value+0.12 dpt, -0.25 dpt, 0.25 cm/m

2 Safety

2.1 Safety definitions

⚠ WARNING! If you do not obey these instructions, there is a risk of death or injury.

⚠ CAUTION! If you do not obey these instructions, there is a risk of damage to the product, other materials or the adjacent area.

NOTE! Information that is necessary in a given situation.

2.2 Safety instructions for operation

⚠ WARNING! If you do not obey these instructions, there is a risk of death or injury.

- Read and obey the warning instructions before operation.
- This protector is appropriate for the headform 1-M.
- Protectors that have been subject to impact shall not be used and shall be discarded and replaced.

- Protectors can affect the recognition of colours and / or signal light detection.
- If the impact level symbols are not equal on both the lens/filter and the frame, then it is the lower level that shall be assigned to the complete protector. For example, if both the visor and the frame has an E marking, the product has a E marking. If the visor and the frame has different markings (C, D or E) the product has the marking of the lowest level.
- The protections corresponding to the code numbers/ letter 7, 9, CH are provided by the complete protector only if the respective symbols are equal on both the lens/filter and the frame.
- Visors with S-markings must not be used as protection from hard edged objects.
- Products intended to provide protection from high speed particles at extreme temperatures must be marked with the letter T after the letter for impact resistance, i.e. CT, DT or ET. Products that are not marked with the letter T can only be used for protection from high speed particles at room temperature.
- If the impact protection rating is followed by the letter "T", for example "FT", the eye protection does not give protection from fast moving particles in temperatures lower than -5°C and higher than 55°C.
- If the impact protection rating is not followed by the letter "T" the eye protection must only be used at room temperature for protection from impact.
- The product is not unbreakable.
- Make sure to use the right protection for the work.
- There are no spare parts for this product.
- Some people can have an allergic reaction to skin contact with the product although the materials used in the product are not known to cause allergic reactions. If you get an allergic reaction, get medical attention.
- Do not use the product if you are tired, ill, or intoxicated. This will decrease your vision, alertness, coordination and judgement.
- Do not let children or persons who do not know the product to use it.
- Do not use the product if it is damaged.
- Do not make changes to the product.
- Use the product only for its specified function.

3 Assembly

3.1 To assemble the product

⚠ WARNING! If you do not obey these instructions, there is a risk of death or injury.

- 1 Assemble the product as shown in the illustration (Figure 2)
 - A. Screw
 - B. Headband
 - C. Stop angle adjustment
 - D. Forehead protection
 - E. Wing nut

NOTE! 4 different stop angles can be set (F).

- 2 Attach the slots (A) of the visor to the taps of the frame (B). (Figure 3)
- 3 Turn the taps fully counter-clockwise to lock the visor in position.

4 Operation

⚠ WARNING! The product is not unbreakable and will not give full protection. Large objects and objects at high speed can cause damage to the product and injuries to your eyes and face.

⚠ WARNING! If the product is used together with glasses for visual defects there is a risk that shock forces moves from the product to the glasses, which can cause personal injury.

4.1 To use the product

- Make sure that the frame sits tightly on the head and that the visor has a good fit over the face.

4.2 To adjust the size of the frame

- Turn the adjuster knob to adjust the strap to the applicable length. (Figure 4).

5 Transport

- Put the product in a box before you move it.

6 Storage

- If the product is not going to be used for a long period of time, keep the product in a box.
- Keep the product out of direct sunlight in a clean, dry and dust-free environment.
- Do not keep the product near chemicals or abrasive substances.

7 Maintenance

7.1 To clean the product

⚠ CAUTION! Do not use abrasive detergents to clean the product.

- Rinse the product in 1% solution of mild detergent and dry it with a lint-free soft cloth.
- A mild household disinfectant can be used if necessary.

8 Discard

- Make sure that you follow local regulations when you discard the product. Do not burn the product.

9 Technical data

Specification	Value
Material, visor	Polycarbonate
Light transmittance	90%
Optic class	1
Mechanical strength	E
Dimensions (LxWxH)	248 x 285 x 235 mm

1 Inledning

1.1 Produkten

Produkten är ett skyddsvisir av plast för ögon och ansikte mot höghastighetspartiklar (120 m/s).

1.2 Avsedd användning

Produktens livslängd är 3 år.

Produkten ersätter inte andra ögonskydd, t.ex. glasögon eller skyddsglasögon.

1.3 Symboler

	Läs bruksanvisningen noggrant och se till att du förstår instruktionerna innan du börjar använda produkten. Spara bruksanvisningen för framtida bruk.
	Kasserad produkt måste återvinnas i enlighet med gällande förordningar.
	Denna produkt uppfyller tillämpliga EU-direktiv och -förordningar.

1.4 Förordningar och standarder

- Europaparlamentets och -rådets förordning (EU) 2016/425 om personlig skyddsutrustning.
- SS-EN ISO 16321-1:2022 - Ögon- och ansiktsskydd

Produkten har fått typgodkännande av det auktoriserade provningsinstitutet:

ALIENOR-CERTIFIERING

21 rue Albert Einstein ZA du Sanital

86100 CHATELLERAULT, Frankrike.

NB 2754

1.5 Produktmärkning

Bild 1

Okulär (A)

1. Europeisk standard
2. Varumärke
3. Artikelnummer
4. Klassificering av mekanisk hållfasthet
5. Optisk klassificering
6. Tillverkningsdatum

Ram (B)

1. Europeisk standard
2. Varumärke
3. Artikelnummer
4. Klassificering av mekanisk hållfasthet
7. Huvudform

1.1.1 Mekanisk hållfasthet

	Påverkan	Märkning
Ökad hållbarhet	12 m/s	-
Låg energipåverkan	45 m/s	C
Måttlig energipåverkan	120 m/s	E
Hög energipåverkan	190 m/s	

1.1.2 Optisk kapacitet

OBS! Den optiska kapaciteten gäller endast för själva visiret.

Beskrivning	
1	Optisk klass 1
2	Optisk klass 2
3	Optisk klass 3, ej tillämplig för långtidsanvändning.

1.1.3 Optisk klass

Beskrivning	
1	Brytningsvärde +0,06 dpt, 0,06 dpt, 0,12 cm/m.
2	Brytningsvärde +0,12 dpt, 0,12 dpt, 0,12 cm/m
3	Brytningsvärde +0,12 dpt, -0,25 dpt, 0,25 cm/m

2 Säkerhet

2.1 Säkerhetsdefinitioner

! **WARNING!** Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk för personskada eller dödsfall.

! **FÖRSIKTIGHET!** Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk för att du skadar produkten, andra material eller det närliggande området.

OBS! Information som är nödvändig i en specifik situation.

2.2 Säkerhetsinstruktioner för användning

! **WARNING!** Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk för personskada eller dödsfall.

- Läs och följ varningsanvisningarna innan användning.
- Detta skyddsvisir är lämpligt för huvudformen 1-M.
- Skyddsvisir som har utsatts för påverkan ska inte användas utan ska kasseras och bytas ut.

- Skyddsvisir kan påverka igenkänningen av färger och/eller upptäckten av signalljus.
- Om symbolerna för påverkansnivå inte är lika på både själva visiret och ramen är det den lägre nivån som ska tilldelas det kompletta skyddsvisiret. Om t.ex. både själva visiret och ramen har en E-märkning får produkten en E-märkning. Om visiret och ramen har olika märkningar (C, D eller E) får produkten märkningen för den lägsta nivån.
- De skydd som motsvarar kodsiffrorna/bokstäverna 7, 9 och CH fås av det kompletta skyddsvisiret endast om respektive symbol är lika på både själva visiret och ramen.
- Skyddsvisir med S-märkning får inte användas som skydd mot föremål med hårda kanter.
- Produkter som är avsedda att ge skydd mot höghastighetspartiklar vid extrema temperaturer måste märkas med bokstaven T efter bokstaven för påverkan, dvs. CT, DT eller ET. Produkter som inte är märkta med bokstaven T kan endast användas som skydd mot höghastighetspartiklar i rumstemperatur.
- Om skyddsklassificeringen för påverkan följs av bokstaven T, t.ex. FT, ger ögonskyddet inget skydd mot höghastighetspartiklar i temperaturer under -5°C och över 55°C.
- Om skyddsklassificeringen för påverkan inte följs av bokstaven T får ögonskyddet endast användas i rumstemperatur för skydd mot påverkan.
- Produkten är inte okrossbar.
- Se till att använda rätt skydd för det arbete som ska utföras.
- Det finns inga reservdelar till denna produkt.
- Vissa personer kan få en allergisk reaktion vid hudkontakt med produkten, men de material som används i produkten är inte kända för att orsaka allergiska reaktioner. Om du får en allergisk reaktion ska du uppsöka läkare.
- Använd inte produkten om du är trött, sjuk eller berusad. Dessa har en negativ påverkan på din syn, uppmärksamhet, koordination och omdöme.
- Låt inte barn eller personer som inte vet hur man använder produkten använda den.
- Använd inte produkten om den är skadad.
- Gör inga ändringar på produkten.
- Använd endast produkten för dess avsedda ändamål.

3 Montering

3.1 Att montera ihop produkten

! **WARNING!** Om du inte följer dessa instruktioner finns det risk för personskada eller dödsfall.

- 1 Montera produkten enligt bilderna (bild 2).
 - A. Skruv
 - B. Huvudband
 - C. Justering av stoppvinkel
 - D. Pannskydd
 - E. Vingmutter

OBS! Fyra olika stoppvinklar kan ställas in (F).

- 2 Fäst skårorna i visiret (A) på ramens pluggar (B). (Bild 3)
- 3 Vrid pluggarna helt moturs för att låsa visiret på plats.

4 Användning

! **WARNING!** Produkten är inte okrossbar och ger inte ett fullständigt skydd. Stora föremål och föremål med hög hastighet kan orsaka skada på produkten och personskada på ögon och ansikte.

! **WARNING!** Om produkten används tillsammans med glasögon för synfel finns det risk för att kraften från påverkan överförs från produkten till glasögonen, vilket kan orsaka personskada.

4.1 Att använda produkten

- Se till att ramen sitter tätt mot huvudet och att visiret har en bra passform över ansiktet.

4.2 Att justera storleken på ramen

- Vrid på justeringsratten för att justera huvudbandet till önskad längd. (Bild 4).

5 Transport

- Lägg produkten i en låda innan du transporterar den.

6 Förvaring

- Om produkten inte ska användas under en längre tid, lägg produkten i en låda.
- Håll produkten borta från direkt solljus i en ren, torr och dammfri miljö.
- Förvara inte produkten i närheten av kemikalier eller slipande ämnen.

7 Underhåll

7.1 Att rengöra produkten

! **FÖRSIKTIGHET!** Använd inte slipande rengöringsmedel för att rengöra produkten.

- Skölj av produkten med 1 %-lösning av mildt rengöringsmedel och vatten, och torka den med en luddfri mjuk trasa.
- Ett mildt desinfektionsmedel för hushållsbruk kan användas vid behov.

8 Kassering

- Se till att du följer lokala bestämmelser när du kasserar produkten. Elda inte upp produkten.

9 Tekniska data

Specifikation	Värde
Material, visir	Polykarbonat
Ljusgenomsläpplighet	90 %
Optisk klass	1
Mekanisk hållfasthet	E
Mått (LxBxH)	248 x 285 x 235 mm

1 Introduksjon

1.1 Produktet

Produktet er et plastvisir som skal brukes som ansikts- og øyebeskyttelse mot partikler i høy hastighet (120 m/s).

1.2 Tiltent bruk

Produktets levetid er 3 år.

Produktet erstatter ikke annet øyebeskyttelse, for eksempel briller eller vernebriller.

1.3 Symboler

	Les bruksanvisningen nøye og sørg for at du forstår instruksjonene før du bruker produktet. Ta vare på bruksanvisningen til senere bruk.
	Kassert produkt må gjenvinnes i henhold til gjeldende lover og regler.
	Dette produktet er i samsvar med gjeldende EU-direktiver og -forskrifter.

1.4 Forordninger og standarder

- Europaparlaments- og rådsforordning (EU) 2016/425 om personlig verneutstyr.
- EN ISO 16321-1:2022 - Øyevern

Dette produktet er typegodkjent av det godkjente testorganet:

ALIENOR CERTIFICATION

21 rue Albert Einstein ZA du Sanital
86100 CHATELLERAULT, Frankrike.
NB 2754

1.5 Produktmerking

Figur 1

Okulær (A)

1. Europeisk standard
2. Merkenavn
3. Artikkelnnummer:
4. Klassifisering av mekanisk styrke
5. Optisk klassifisering
6. Produksjonsdato

Ramme (B)

1. Europeisk standard
2. Merkenavn
3. Artikkelnnummer:
4. Klassifisering av mekanisk styrke
7. Hodeform

1.1.1 Mekanisk styrke

	Støt	Merking
Økt holdbarhet	12 m/s	-
Svakt støt	45 m/s	C
Moderat støt	120 m/s	E
Kraftig støt	190 m/s	

1.1.2 Optisk kapasitet

MERK! Den optiske kapasiteten gjelder bare for objektivt.

Beskrivelse	
1	Optisk klasse 1
2	Optisk klasse 2
3	Optisk klasse 3, ikke egnet for langvarig bruk.

1.1.3 Optisk klasse

Beskrivelse	
1	Brytningsverdi + 0,06 dpt, 0,06 dpt, 0,12 cm/m.
2	Brytningsverdi + 0,12 dpt, 0,12 dpt, 0,12 cm/m
3	Brytningsverdi + 0,12 dpt, -0,25 dpt, 0,25 cm/m

2 Sikkerhet

2.1 Sikkerhetsspesifikasjoner

⚠ ADVARSEL! Hvis du ikke følger disse instruksjonene, er det fare for død eller personskade.

⚠ FORSIKTIG! Hvis du ikke følger disse instruksjonene, er det fare for skade på produktet, annet materiell eller på omgivelsene.

MERK! Informasjon som er nødvendig i en gitt situasjon.

2.2 Sikkerhetsinstruksjoner for bruk

⚠ ADVARSEL! Hvis du ikke følger disse instruksjonene, er det fare for død eller personskade.

- Les og følg advarselsinstruksjonene før bruk.
- Denne beskytteren passer til hodeformen 1-M.
- Beskyttere som har vært utsatt for støt, skal ikke brukes, men kasseres og skiftes ut.
- Beskyttere kan påvirke gjenkjenningen av farger og/eller deteksjon av signallys.

EN

SV

NO

DA

PL

DE

FI

FR

NL

- Hvis symbolene for støtnivå ikke er like på både linsen/filteret og rammen, er det det laveste nivået som skal tilordnes den komplette beskyttelsen. Hvis for eksempel både visiret og rammen har en E-merking, har produktet en E-merking. Hvis visiret og rammen har forskjellige merkinger (C, D eller E), har produktet merkinger på det laveste nivået.

- Beskyttelse som tilsvarer kodetallene/bokstavene 7, 9, CH leveres av den komplette beskyttelsen bare hvis de respektive symbolene er like på både linsen/filteret og rammen.

- Visir med S-merking må ikke brukes som beskyttelse mot gjenstander med harde kanter.

- Produkter som skal beskytte mot partikler med høy hastighet ved ekstreme temperaturer, skal merkes med bokstaven T etter bokstaven for støtsikring, dvs. CT, DT eller ET. Produkter som ikke er merket med bokstaven T, kan bare brukes til beskyttelse mot partikler med høy hastighet ved romtemperatur.

- Hvis beskyttelsesklassen etterfølges av bokstaven "T", for eksempel "FT", gir øyevernet ikke beskyttelse mot partikler i rask bevegelse ved temperaturer lavere enn -5 °C og høyere enn 55 °C.

- Hvis beskyttelsesklassen ikke etterfølges av bokstaven "T", må øyebeskyttelsen bare brukes ved romtemperatur for å beskytte mot støt.

- Produktet er ikke uknuselig.

- Sørg for å bruke riktig beskyttelse for arbeidet.

- Det finnes ingen reservedeler til dette produktet.

- Noen mennesker kan få en allergisk reaksjon ved hudkontakt med produktet, selv om materialene som brukes i produktet, ikke er kjent for å forårsake allergiske reaksjoner. Hvis du får en allergisk reaksjon, må du oppsøke lege.

- Ikke bruk produktet hvis du er trett, syk eller beruset. Dette vil redusere synet, årvåkenheten, koordinasjonen og dømmekraften.

- Ikke la barn eller personer som ikke vet hvordan de skal betjene produktet, bruke det.

- Ikke bruk produktet hvis det er skadet.

- Ikke gjør endringer på produktet.

- Bruk produktet kun til det som det er beregnet til.

3 Montering

3.1 Montering av produktet

⚠ ADVARSEL! Hvis du ikke følger disse instruksjonene er det fare for død eller skade.

1 Monter produktet som vist på illustrasjonen (figur 2).

- A. Skru
- B. Pannebånd
- C. Justering av stoppvinkel
- D. Beskyttelse av pannen
- E. Vingemutter

MERK! 4 forskjellige stoppvinkler kan stilles inn (F).

2 Fest sporene (A) på visiret til tappene på rammen (B). (Figur 3)

3 Vri tappene helt mot klokken for å låse visiret i posisjon.

4 Bruk

⚠ ADVARSEL! Produktet er ikke uknuselig og gir ikke full beskyttelse. Store gjenstander og gjenstander i høy hastighet kan forårsake skade på produktet og på øyne og ansikt.

⚠ ADVARSEL! Hvis produktet brukes sammen med synskorrigerende briller, er det fare for at støtkrefter beveger seg fra produktet til brillene, noe som kan føre til personskaade.

4.1 Bruk av produktet

- Sørg for at rammen sitter godt på hodet og at visiret har god passform over ansiktet.

4.2 Slik justerer du størrelsen på produktet

- Vri på justeringsknotten for å justere stroppen til riktig lengde. (Figur 4)

5 Transport

- Legg produktet i en eske før du flytter det.

6 Oppbevaring

- Hvis produktet ikke skal brukes over en lengre periode, bør du legge produktet i originalemballasjen.
- Oppbevar produktet beskyttet mot direkte sollys i et rent, tørt og støvfritt miljø.
- Ikke oppbevar produktet i nærheten av kjemikalier eller slipende stoffer.

7 Vedlikehold

7.1 Rengjøring av produktet

⚠ FORSIKTIG! Ikke bruk slipende rengjøringsmidler til å rengjøre produktet.

- Skyll produktet i 1 % oppløsning av mildt vaskemiddel, og tørk det med en myk, lofri klut.
- Et mildt husholdningsdesinfeksjonsmiddel kan brukes om nødvendig.

8 Avhending

- Sørg for at du følger lokale forskrifter når du avhender produktet. Produktet må ikke brennes.

9 Tekniske data

Spesifikasjon	Verdi
Materiale, visir	Polykarbonat
Lysgjennomgang	90%
Optisk klasse	1
Mekanisk styrke	E
Dimensjoner (LxBxH)	248 x 285 x 235 mm

1 Wprowadzenie

1.1 Produkt




Produkt to osłona z tworzywa sztucznego do stosowania jako ochrona twarzy i oczu przed cząstkami o wysokiej prędkości (120 m/s).

1.2 Przeznaczenie

Okres użytkowania produktu wynosi 3 lata.

Produkt nie zastępuje innej ochrony oczu, na przykład okularów lub gogli.

1.3 Symbole

	Przed użyciem produktu należy dokładnie i ze zrozumieniem przeczytać tę instrukcję obsługi. Zachowaj instrukcję na przyszłość.
	W przypadku utylizacji produkt należy przekazać do recyklingu zgodnie z obowiązującymi przepisami.
	Niniejszy produkt spełnia wymagania stosownych dyrektyw i rozporządzeń unijnych.

1.4 Rozporządzenia i normy

- Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej.
- EN ISO 16321-1:2022 – Ochrona oczu

Produkt ten uzyskał certyfikat zgodności przyznany przez akredytowaną jednostkę certyfikującą:

ALIENOR CERTIFICATION

21 rue Albert Einstein ZA du Sanital

86100 CHATELLERAULT, Francja.

NB 2754

1.5 Oznakowanie produktu

Rysunek 1

Szybka (A)

1. Norma europejska
2. Nazwa marki
3. Numer artykułu
4. Klasyfikacja wytrzymałości mechanicznej
5. Klasyfikacja optyczna
6. Data produkcji

Nagłowie (B)

1. Norma europejska
2. Nazwa marki
3. Numer artykułu

4. Klasyfikacja wytrzymałości mechanicznej

7. Rozmiar głowy

1.1.1 Wytrzymałość mechaniczna

	Uderzenie	Oznaczenie
Zwiększona trwałość	12 m/s	-
Lekkie uderzenie	45 m/s	C
Umiarkowane uderzenie	120 m/s	E
Silne uderzenie	190 m/s	

1.1.2 Parametry optyczne

UWAGA! Parametry optyczne dotyczą tylko soczewki.

Opis	
1	Klasa optyczna 1
2	Klasa optyczna 2
3	Klasa optyczna 3, nieodpowiednia do długotrwałego użytkowania.

1.1.3 Klasa optyczna

Opis	
1	Moc optyczna +0,06 dpt, 0,06 dpt, 0,12 cm/m.
2	Moc optyczna +0,12 dpt, 0,12 dpt, 0,12 cm/m
3	Moc optyczna +0,12 dpt, 0,25 dpt, 0,25 cm/m

2 Bezpieczeństwo

2.1 Definicje dotyczące bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE! W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko śmierci lub obrażeń ciała.

⚠ PRZESTROGA! W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko uszkodzenia produktu lub innych przedmiotów w jego pobliżu.

UWAGA! Informacje dotyczące postępowania w określonych sytuacjach.

2.2 Instrukcja bezpiecznej obsługi

⚠ OSTRZEŻENIE! W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko śmierci lub obrażeń ciała.

- Przed użyciem produktu zapoznaj się z ostrzeżeniami w niniejszej instrukcji, a następnie stosuj się do nich podczas używania.
- Osłona twarzy jest odpowiednia dla rozmiaru głowy 1-M.
- Osłony, w którą uderzył przedmiot, nie można dalej używać i należy ją wyrzucić oraz wymienić na nową.
- Osłona może wpływać na rozpoznawanie kolorów i/lub wykrywanie światła sygnalizacyjnego.
- Jeśli symbole poziomu uderzenia nie są takie same w przypadku soczewki/filtra i nagłowia, wówczas przyjmuje się, że cała osłona zapewnia niższy poziom ochrony. Na przykład, jeśli zarówno szybka, jak i nagłowie mają oznaczenie E, produkt ma oznaczenie E. Jeśli szybka i nagłowie mają różne oznaczenia (C, D lub E), produkt ma oznaczenie najniższego poziomu.
- Cała osłona zapewnia ochronę na poziomie wskazanym na oznaczeniu numerami/literami kodów 7, 9, CH, tylko jeśli symbole wskazujące na dany poziom ochrony na soczewce/filtrze i na nagłowiu są takie same.
- Osłony twarzy z oznaczeniami S nie mogą być używane jako ochrona przed twardymi przedmiotami o ostrych krawędziach.
- Produkty przeznaczone do ochrony przed cząstkami o dużej prędkości w ekstremalnych temperaturach muszą być oznaczone literą T po literze oznaczającej odporność na uderzenia, tj. CT, DT lub ET. Produkty, które nie są oznaczone literą T, mogą być używane tylko do ochrony przed cząstkami o dużej prędkości w temperaturze pokojowej.
- Jeśli oznaczenie ochrony przed uderzeniami nie ma litery „T” następującej po nim, na przykład „FT”, osłona oczu nie zapewnia ochrony przed szybko poruszającymi się cząstkami w temperaturach poniżej -5°C i powyżej 55°C.
- Jeśli oznaczenie ochrony przed uderzeniami nie zawiera litery „T”, osłona oczu może być używana tylko w temperaturze pokojowej w celu ochrony przed uderzeniami.
- Produkt może ulec uszkodzeniu.
- Upewnij się, że używasz odpowiedniej ochrony względem wykonywanej pracy.
- Nie ma części zamiennych do tego produktu.
- U niektórych osób może wystąpić reakcja alergiczna na kontakt skóry z produktem, chociaż materiały użyte w produkcie nie mają właściwości alergogennych. Jeśli wystąpi reakcja alergiczna, skontaktuj się z lekarzem.

- Nie używaj produktu w stanie zmęczenia, choroby lub pod wpływem środków odurzających. Powoduje to pogorszenie wzroku, koncentracji, koordynacji i oceny sytuacji.
- Nie pozwalaj na korzystanie z produktu dzieciom lub osobom, które nie wiedzą, jak go obsługiwać.
- Nie używaj produktu, jeśli jest uszkodzony.
- Nie modyfikuj produktu.
- Produktu można używać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.

3 Montaż

3.1 Sposób montażu

! **OSTRZEŻENIE!** W razie niestosowania się do niniejszej instrukcji zachodzi ryzyko śmierci lub obrażeń ciała.

- 1** Zmontuj produkt zgodnie z instrukcjami na rysunkach (Rysunek 2).

- A. Śruba
- B. Pałąk na głowę
- C. Regulacja kąta zatrzymania
- D. Ochrona czoła
- E. Nakrętka motylkowa

UWAGA! Można ustawić 4 różne kąty zatrzymania (F).

- 2** Włóż zaczepy nagłowia (B) w rowki w szybce (A). (Rysunek 3)
- 3** Obróć zaczepy całkowicie w lewo, aby zablokować szybkę w odpowiednim ułożeniu.

4 Obsługa

! **OSTRZEŻENIE!** Produkt może ulec uszkodzeniu i wówczas nie zapewni pełnej ochrony. Duże przedmioty i przedmioty poruszające się z dużą prędkością mogą uszkodzić produkt i spowodować obrażenia oczu i twarzy.

! **OSTRZEŻENIE!** Jeśli produkt jest używany razem z okularami do korekcji wzroku, istnieje ryzyko, że siła uderzenia może przenieść się z szybki na okulary i spowodować obrażenia.

4.1 Używanie produktu

- Upewnij się, że nagłowie dobrze przylega do głowy i że szybka dobrze pasuje do twarzy.

4.2 Regulacja rozmiaru nagłowia

- Obróć pokrętkę regulacyjną, aby dostosować pasek do odpowiedniej długości. (Rysunek 4)

5 Transport

- Umieść produkt w opakowaniu przed jego transportem.

6 Przechowywanie

- Jeśli produkt nie będzie używany przez dłuższy czas, należy go umieścić w opakowaniu.
- Przechowuj produkt z dala od bezpośredniego światła słonecznego w czystym, suchym i niezapylnym środowisku.
- Nie przechowuj produktu w pobliżu chemikaliów ani substancji ściernych.

7 Konserwacja

7.1 Czyszczenie produktu

! **PRZESTROGA!** Do czyszczenia produktu nie używaj środków ściernych.

- Przepłucz produkt w 1% roztworze łagodnego detergentu i osusz go miękką szmatką bez włókien.
- W razie potrzeby można użyć łagodnego środka dezynfekującego do użytku domowego.

8 Utylizacja

- Pamiętaj, aby postępować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji. Nie spalaj produktu.

9 Dane techniczne

Specyfikacja	Wartość
Materiał, szybka	Poliwęglan
Przepuszczalność światła	90%
Klasa optyczna	1
Wytrzymałość mechaniczna	E
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	248 x 285 x 235 mm

1 Einführung

1.1 Das Produkt

Das Produkt ist ein Kunststoffvisier, das als Gesicht- und Augenschutz gegen Hochgeschwindigkeitspartikel (120 m/s) verwendet wird.

1.2 Zweckgebundene Nutzung

Die Nutzungsdauer des Produkts beträgt 3 Jahre.

Das Produkt ersetzt keinen anderen Augenschutz, z. B. eine Brille oder eine Schutzbrille.

1.3 Symbole

	Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig durch und stellen Sie sicher, dass Sie die Anweisungen verstanden haben, bevor Sie das Produkt verwenden. Bewahren Sie die Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.
	Zur Entsorgung muss das Produkt gemäß den geltenden Vorschriften recycelt werden.
	Dieses Produkt entspricht den geltenden EU-Richtlinien und -Vorschriften.

1.4 Verordnungen und Normen

- Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstung.
- EN ISO 16321-1:2022 - Augenschutz

Das Produkt wurde von folgendem akkreditierten Prüfinstitut typgenehmigt:

ALIENOR CERTIFICATION

21 rue Albert Einstein ZA du Sanital

86100 CHATELLERAULT, Frankreich.

NB 2754

1.5 Produktkennzeichnung

Abbildung 1

Okular (A)

1. Europäische Norm
2. Markenname
3. Artikelnummer
4. Klassifizierung der mechanischen Festigkeit
5. Optische Klassifizierung
6. Herstellungsdatum

Rahmen (B)

1. Europäische Norm
2. Markenname

3. Artikelnummer
4. Klassifizierung der mechanischen Festigkeit
7. Kopfform

1.1.1 Mechanische Festigkeit

	Auswirkungen	Kennzeichnung
Erhöhte Haltbarkeit	12 m/s	-
Geringe Energiebelastung	45 m/s	C
Mäßige Energiebelastung	120 m/s	E
Hohe Aufprallenergie	190 m/s	

1.1.2 Optische Kapazität

HINWEIS! Die optische Kapazität gilt nur für die Linse.

Beschreibung	
1	Optische Klasse 1
2	Optische Klasse 2
3	Optische Klasse 3, nicht für den Langzeitgebrauch geeignet.

1.1.3 Optische Klasse

Beschreibung	
1	Brechungswert+0,06 dpt, 0,06 dpt, 0,12 cm/m.
2	Brechungswert+0,12 dpt, 0,12 dpt, 0,12 cm/m
3	Brechungswert+0,12 dpt, -0,25 dpt, 0,25 cm/m

2 Sicherheit

2.1 Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht Lebens- und Verletzungsgefahr.

⚠️ ACHTUNG! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht die Gefahr, dass das Produkt, andere Materialien oder der angrenzende Bereich beschädigt werden.

HINWEIS! Informationen, die in einer bestimmten Situation notwendig sind.

2.2 Sicherheitshinweise für die Bedienung

⚠️ WARNUNG! Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht Lebens- und Verletzungsgefahr.

- Lesen und beachten Sie die Warnhinweise vor dem Betrieb.
- Dieser Protektor ist für die Kopfform 1-M geeignet.
- Schutzvorrichtungen, die Stößen ausgesetzt waren, dürfen nicht verwendet werden und müssen entsorgt und ersetzt werden.
- Schutzvorrichtungen können die Erkennung von Farben und/oder die Signallichtererkennung beeinträchtigen.
- Wenn die Symbole für die Aufprallstufe auf der Linse/ dem Filter und dem Rahmen nicht übereinstimmen, wird die niedrigere Aufprallstufe dem kompletten Schutz zugewiesen. Wenn zum Beispiel sowohl das Visier als auch der Rahmen eine E-Kennzeichnung haben, hat das Produkt eine E-Kennzeichnung. Wenn das Visier und der Rahmen unterschiedliche Markierungen haben (C, D oder E), hat das Produkt die Markierung der niedrigsten Stufe.
- Der Schutz, der den Codenummern/Buchstaben 7, 9, CH entspricht, wird durch den Komplettschutz nur dann gewährleistet, wenn die entsprechenden Symbole sowohl auf der Linse/dem Filter als auch auf dem Rahmen gleich sind.
- Gesichtsvisiere mit S-Kennzeichnung dürfen nicht als Schutz vor harten, kantigen Gegenständen verwendet werden.
- Produkte, die zum Schutz vor Hochgeschwindigkeitspartikeln bei extremen Temperaturen bestimmt sind, müssen mit dem Buchstaben T nach dem Buchstaben für Stoßfestigkeit gekennzeichnet werden, d. h. CT, DT oder ET. Produkte, die nicht mit dem Buchstaben T gekennzeichnet sind, können nur zum Schutz vor Hochgeschwindigkeitspartikeln bei Raumtemperatur verwendet werden.
- Wenn der Aufprallschutzbewertung der Buchstabe „T“ folgt, z. B. „FT“, bietet der Augenschutz keinen Schutz vor sich schnell bewegenden Partikeln bei Temperaturen unter -5 °C und über 55 °C.
- Wenn hinter dem Aufprallschutzwert nicht der Buchstabe „T“ steht, darf der Augenschutz nur bei Raumtemperatur zum Schutz vor Stößen verwendet werden.
- Das Produkt ist nicht unzerbrechlich.
- Achten Sie darauf, dass Sie den richtigen Schutz für die Arbeit verwenden.
- Für dieses Produkt gibt es keine Ersatzteile.
- Manche Menschen können auf Hautkontakt mit dem Produkt allergisch reagieren, obwohl die in dem Produkt verwendeten Materialien nicht dafür bekannt sind, allergische Reaktionen auszulösen. Wenn Sie eine allergische Reaktion bekommen, suchen Sie einen Arzt auf.

- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde, krank oder berauscht sind. Dadurch werden Ihr Sehvermögen, Ihre Wachsamkeit, Ihre Koordination und Ihr Urteilsvermögen beeinträchtigt.
- Überlassen Sie die Benutzung des Produkts nicht Kindern oder Personen, die mit der Bedienung des Produkts nicht vertraut sind.
- Verwenden Sie das Produkt niemals, wenn es defekt ist.
- Nehmen Sie keine Änderungen an dem Produkt vor.
- Verwenden Sie das Produkt nur für die angegebene Funktion.

3 Montage

3.1 So montieren Sie das Produkt

! **WARNUNG!** Wenn Sie diese Anweisungen nicht befolgen, besteht Lebens- und Verletzungsgefahr.

- 1 Montieren Sie das Produkt wie in der Abbildung 2 gezeigt.
 - A. Schraube
 - B. Kopfband
 - C. Einstellung des Stoppwinkels
 - D. Schutz für die Stirn
 - E. Flügelmutter

HINWEIS! Es können 4 verschiedene Stoppwinkel eingestellt werden (F).

- 2 Befestigen Sie die Schlitze (A) des Visiers an den Zapfen des Rahmens (B). (Abbildung 3)
- 3 Drehen Sie die Zapfen vollständig gegen den Uhrzeigersinn, um das Visier in seiner Position zu verriegeln.

4 Verwendung

! **WARNUNG!** Das Produkt ist nicht unzerbrechlich und bietet keinen vollständigen Schutz. Große Gegenstände und Gegenstände mit hoher Geschwindigkeit können das Gerät beschädigen und zu Verletzungen Ihrer Augen und Ihres Gesichts führen.

! **WARNUNG!** Wenn das Produkt zusammen mit einer Brille für Sehfehler verwendet wird, besteht die Gefahr, dass Stoßkräfte vom Produkt auf die Brille übertragen werden, was zu Verletzungen führen kann.

4.1 So verwenden Sie das Produkt

- Achten Sie darauf, dass der Rahmen fest auf dem Kopf sitzt und dass das Visier gut über das Gesicht passt.

4.2 So passen Sie die Größe des Rahmens an

- Drehen Sie den Verstellknopf, um den Gurt auf die gewünschte Länge einzustellen. (Abbildung 4).

5 Transport

- Legen Sie das Produkt in eine Aufbewahrung, wenn Sie es transportieren.

6 Aufbewahrung

- Wenn Sie das Produkt über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, legen Sie es in den Originalkarton.
- Bewahren Sie das Produkt vor direktem Sonnenlicht geschützt in einer sauberen, trockenen und staubfreien Umgebung auf.
- Bewahren Sie das Produkt nicht in der Nähe von Chemikalien oder Scheuermitteln auf.

7 Reinigung und Wartung

7.1 So reinigen Sie das Produkt

! **ACHTUNG!** Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel zur Reinigung des Produkts.

- Spülen Sie das Produkt in einer 1%igen Lösung eines milden Reinigungsmittels ab und trocknen Sie es mit einem fusselfreien, weichen Tuch.
- Bei Bedarf können Sie ein mildes Haushaltsdesinfektionsmittel verwenden.

8 Entsorgung

- Stellen Sie sicher, dass Sie die örtlichen Vorschriften befolgen, wenn Sie das Produkt entsorgen. Produkt nicht verbrennen.

9 Technische Daten

Spezifikation	Wert
Material, Visier	Polycarbonat
Lichtdurchlässigkeit	90 %
Optische Klasse	1
Mechanische Festigkeit	E
Abmessungen (L x B x H)	248 x 285 x 235 mm

1 Johdanto

1.1 Tuote

Tuote on muovinen visiiri, jota käytetään kasvojen ja silmien suojaamiseen suurnopeushiukkasilta (120 m/s).

1.2 Käyttötarkoitus

Tuotteen käyttöikä on 3 vuotta.

Tuote ei korvaa muita silmiensuojaimia, esimerkiksi silmälaseja tai suojalaseja.

1.3 Symbolit

	Lue käyttöohjeet huolellisesti ja varmista ennen tuotteen käytön aloittamista, että olet ymmärtänyt ohjeet. Säilytä ohjeet myöhempää käyttöä varten.
	Kierrätä käytöstä poistettu tuote voimassa olevien määräysten mukaisesti.
	Tämä tuote on sovellettavien EU:n direktiivien ja säädösten mukainen.

1.4 Säännökset ja standardit

- Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2016/425 henkilönsuojaimista.
- EN ISO 16321-1:2022 - Silmiensuojaimet.

Akkreditoitu testauslaitos on tyyppihyväksynyt tuotteen:

ALIENOR CERTIFICATION

21 rue Albert Einstein ZA du Sanital

86100 CHATELLERAULT, France.

NB 2754

1.5 Tuotemerkintä

Kuva 1

Okulaarinen (A)

1. Eurooppalainen standardi
2. Tuotemerkki
3. Tuotenumero
4. Mekaaninen lujuusluokitus
5. Optinen luokittelu
6. Valmistuspäivä

Kehys (B)

1. Eurooppalainen standardi
2. Tuotemerkki
3. Tuotenumero
4. Mekaaninen lujuusluokitus
7. Pään muoto

1.1.1 Mekaaninen lujuus

	Vaikutus	Merkintä
Lisääntynyt kestävyys	12 m/s	-
Matala energivaikutus	45 m/s	C
Kohtalainen energivaikutus	120 m/s	E
Korkea energivaikutus	190 m/s	

1.1.2 Optinen kapasiteetti

HUOM.! Optinen kapasiteetti koskee vain linssejä.

Kuvaus	
1	Optinen luokka 1
2	Optinen luokka 2
3	Optinen luokka 3, ei sovellu pitkäaikaiseen käyttöön.

1.1.3 Optinen luokka

Kuvaus	
1	Taitekerroin+0,06 dpt, 0,06 dpt, 0,12 cm/m.
2	Taitekerroin+0,12 dpt, 0,12 dpt, 0,12 cm/m
3	Taitekerroin+0,12 dpt, -0,25 dpt, 0,25 cm/m

2 Turvallisuus

2.1 Turvallisuusmääräykset

! **VAROITUS!** Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla kuoleman tai vammaan vaara.

! **HUOMIO!** Jos näitä ohjeita ei noudateta, tuote, muut materiaalit tai ympäröivä alue voivat vahingoittua.

HUOM. Tilannekohtaiset välttämättömät tiedot.

2.2 Käytön turvaohjeet

! **VAROITUS!** Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla kuoleman tai vammaan vaara.

- Lue varoitusmerkinnät ja noudata niitä ennen käyttöä.
- Tämä suoja sopii päään malliin 1-M.
- Suojaimia, joihin on kohdistunut iskuja, ei saa käyttää, vaan ne on hävitettävä ja vaihdettava uusiin.
- Suojaimet voivat vaikuttaa värien tunnistamiseen ja/tai signaalivalon havaitsemiseen.

- Jos iskunkestävyyssuokituksen symbolit eivät ole samat sekä linssissä/suodattimessa että kehyksessä, koko suojaimelle on määritettävä alempi taso. Jos esimerkiksi sekä visiirissä että kehyksessä on E-merkintä, tuotteessa on E-merkintä. Jos visiirissä ja kehyksessä on eri merkinnät (C, D tai E), tuotteessa on alimman tason merkintä.
- Koodinumeroita/kirjaimia 7, 9 ja CH vastaava suojaus saadaan aikaan täydellisellä suojaimella vain, jos symbolit ovat samat sekä linssissä/suodattimessa että kehyksessä.
- S-merkinnällä varustettuja visiirejä ei saa käyttää suojaamaan kovilta esineiltä.
- Tuotteet, jotka on tarkoitettu suojaamaan suurnopeushiukkasilta ääriämpötiloissa, on merkittävä T-kirjaimella iskunkestävyyttä kuvaavan kirjaimen jälkeen, eli CT, DT tai ET. Tuotteita, joita ei ole merkitty T-kirjaimella, voidaan käyttää vain suojaamaan suurnopeushiukkasilta huoneenlämmössä.
- Jos iskunkestävyyssuokituksen perässä on kirjain "T", esimerkiksi "FT", silmiensuojain ei suojaa nopeasti liikkuvilta hiukkasilta alle -5 °C:n ja yli 55 °C:n lämpötiloissa.
- Jos iskunkestävyyssuokituksen perässä ei ole kirjainta "T", silmiensuojainta saa käyttää vain huoneenlämmössä iskunkestävyyden varmistamiseksi.
- Tuote ei ole särkymätön.
- Varmista, että käytät työhön sopivia suojaimia.
- Tähän tuotteeseen ei ole varaosia.
- Jotkut henkilöt voivat saada allergisen reaktion ihokosketuksesta tuotteen kanssa, vaikka tuotteessa käytettyjen materiaalien ei tiedetä aiheuttavan allergisia reaktioita. Jos saat allergisen reaktion, ota yhteys lääkäriin.
- Älä käytä tuotetta, jos olet väsynyt, sairas tai päihtynyt. Nämä seikat heikentävät näkö-, havainto-, koordinaatio- ja arviointikykyäsi.
- Älä anna lasten tai sellaisten henkilöiden, jotka eivät hallitse tuotteen käyttöä, käyttää sitä.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vahingoittunut.
- Älä tee tuotteeseen muutoksia.
- Käytä tuotetta vain käyttötarkoituksensa mukaisesti.

3 Kokoaminen

3.1 Tuotteen kokoaminen

VAROITUS! Jos näitä ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla kuoleman tai vammautumisen vaara.

1 Kokoaa tuote kuvan mukaisesti (kuva 2).

- Ruuvi
- Pääpanta
- Pysäytyskulman säätö
- Otsasuojia
- Siipimutteri

HUOM! 4 eri pysäytyskulmaa voidaan asettaa (F).

2 Kiinnitä visiirin urat (A) rungon kiinnikkeisiin (B). (Kuva 3)

3 Käännä kiinnikkeitä vastapäivään visiirin lukitsemiseksi paikalleen.

4 Käyttö

VAROITUS! Tuote ei ole särkymätön eikä anna täyttä suojaa. Suuret esineet ja suurella nopeudella liikkuvat esineet voivat vahingoittaa tuotetta ja aiheuttaa vammoja silmiin ja kasvoihin.

VAROITUS! Jos tuotetta käytetään yhdessä silmälasien kanssa, on olemassa vaara, että iskuvoimat siirtyvät tuotteesta lasiin, mikä voi aiheuttaa henkilövahinkoja.

4.1 Tuotteen käyttäminen

- Varmista, että kehys istuu tiukasti päähän ja että visiiri istuu hyvin kasvoille.

4.2 Kehyksen koon säätäminen

- Säädä hihna sopivaan pituuteen kiertämällä säätönuppia. (Kuva 4).

5 Kuljettaminen

- Sijoita tuote laatikkoon, ennen kuin siirät sitä.

6 Säilyttäminen

- Jos tuotetta ei käytetä pitkään aikaan, siirrä se alkuperäiseen laatikkoonsa.
- Pidä tuote poissa suorasta auringonvalosta puhtaassa, kuivassa ja pölyttömässä ympäristössä.
- Älä säilytä tuotetta kemikaalien tai hankaavien aineiden läheisyydessä.

7 Huoltotoimet

7.1 Tuotteen puhdistaminen

! **HUOMIO!** Älä käytä hankaavia aineita tuotteen puhdistamiseen.

- Huuhtelee tuote miedolla, 1-prosenttisella pesuaineliuksella ja kuivaa se nukkaamattomalla pehmeällä liinalla.
- Tarvittaessa voidaan käyttää mietoa kotitalouskäyttöön tarkoitettua desinfiointiainetta.

8 Hävittäminen

- Varmista, että hävität tuotteen paikallisten määräysten mukaisesti. Älä polta tuotetta.

9 Tekniset tiedot

Tiedot	Arvo
Materiaali, visiiri	Polykarbonaatti
Valonläpäisevyys	90 %
Optinen luokka	1
Mekaaninen lujuus	E
Mitat (P x L x S)	248 x 285 x 235 mm

1 Introduction

1.1 Le produit

Le produit est une visière en plastique destinée à protéger le visage et les yeux contre les particules à grande vitesse (120 m/s).

1.2 Utilisation prévue

La durée de vie du produit est de 3 ans.

Le produit ne remplace pas d'autres protections oculaires, par exemple des lunettes de vue ou des lunettes de protection.

1.3 Symboles

	Lisez attentivement le mode d'emploi et veillez à bien comprendre les instructions avant d'utiliser le produit. Conservez le mode d'emploi pour toute référence ultérieure.
	Les produits mis au rebut doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.
	Ce produit est conforme aux directives et réglementations européennes en vigueur.

1.4 Réglementations et normes

- Règlement du Parlement européen et du Conseil (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle.
- EN ISO 16321-1:2022 - Protection des yeux

Le produit a été homologué par l'institut de test agréé : ALIENOR CERTIFICATION

21 rue Albert Einstein ZA du Sanital

86100 CHATELLERAULT, France.

ON : 2754

1.5 Marquage des produits

Figure 1

Oculaire (A)

1. Norme européenne
2. Nom de marque
3. Numéro d'article
4. Classification en termes de résistance mécanique
5. Classification optique
6. Date de fabrication

Monture (B)

1. Norme européenne
2. Nom de marque

3. Numéro d'article
4. Classification en termes de résistance mécanique
7. Forme de tête

1.1.1 Résistance mécanique

	Impact	Marquage
Durabilité accrue	12 m/s	-
Faible impact énergétique	45 m/s	C
Impact énergétique modéré	120 m/s	E
Impact énergétique élevé	190 m/s	

1.1.2 Capacité optique

REMARQUE ! La capacité optique ne s'applique qu'à l'objectif.

Description	
1	Classe optique 1
2	Classe optique 2
3	Classe optique 3, non applicable pour une utilisation de longue durée.

1.1.3 1 = Classe optique

Description	
1	Valeur de réfraction+0,06 dpt, 0,06 dpt, 0,12 cm/m.
2	Valeur de réfraction+0,12 dpt, 0,12 dpt, 0,12 cm/m
3	Valeur de réfraction+0,12 dpt, -0,25 dpt, 0,25 cm/m

2 Sécurité

2.1 Définitions relatives à la sécurité

⚠ AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces instructions fait courir un risque de mort ou de blessure.

⚠ ATTENTION ! Le non-respect des présentes instructions crée un risque d'endommagement du produit, de tout autre matériel ou de la zone adjacente.

REMARQUE ! Informations nécessaires dans une situation donnée.

2.2 Consignes de sécurité pour le fonctionnement

⚠ AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces instructions peut faire courir un risque de mort ou de blessures.

- Veuillez lire et respecter les instructions d'avertissement avant l'utilisation.
- Ce protecteur est adapté à la forme de tête 1-M.
- Les protecteurs qui ont subi des chocs ne doivent pas être utilisés et doivent être mis au rebut et remplacés.
- Les protecteurs peuvent affecter la reconnaissance des couleurs et/ou la détection des signaux lumineux.
- Si les symboles de niveau d'impact ne sont pas identiques sur la lentille/le filtre et la monture, c'est le niveau le plus bas qui doit être attribué au protecteur complet. Par exemple, si la visière et la monture portent tous deux le marquage E, le produit porte le marquage E. Si la visière et la monture portent des marquages différents (C, D ou E), le produit porte le marquage du niveau le plus bas.
- Les protections correspondant aux numéros de code/lettres 7, 9, CH ne sont assurées par le protecteur complet que si les symboles respectifs sont identiques sur la lentille/filtre et la monture.
- Les visières avec marquage S ne doivent pas être utilisées comme protection contre des objets à arêtes vives.
- Les produits destinés à offrir une protection contre les particules à grande vitesse à des températures extrêmes doivent être marqués de la lettre T après la lettre correspondant à la résistance aux chocs, c'est-à-dire CT, DT ou ET. Les produits qui ne sont pas marqués de la lettre T ne peuvent être utilisés que pour la protection contre les particules à grande vitesse à température ambiante.
- Si l'indice de protection contre les chocs est suivi de la lettre « T », par exemple « FT », la protection oculaire ne protège pas contre les particules en mouvement rapide à des températures inférieures à -5°C et supérieures à 55°C.
- Si l'indice de protection contre les chocs n'est pas suivi de la lettre « T », la protection oculaire ne doit être utilisée qu'à température ambiante pour la protection contre les chocs.
- Le produit n'est pas incassable.
- Veillez à utiliser la protection adéquate pour le travail.
- Il n'existe pas de pièces de rechange pour ce produit.
- Certaines personnes peuvent avoir une réaction allergique en cas de contact de la peau avec le produit, bien que les matériaux utilisés dans le produit ne soient pas connus pour provoquer des réactions allergiques. En cas de réaction allergique, consultez un médecin.

- N'utilisez pas le produit si vous êtes fatigué(e), malade ou en état d'ébriété. Cela diminuera votre vision, votre vigilance, votre coordination et votre jugement.
- Ne laissez pas des enfants ou des personnes utiliser le produit sans en avoir une connaissance adéquate.
- N'utilisez pas le produit s'il est endommagé.
- N'apportez aucune modification au produit.
- Utiliser le produit uniquement pour sa fonction prévue.

3 Montage

3.1 Pour monter le produit

⚠ AVERTISSEMENT ! Si vous ne respectez pas ces instructions, vous courez un risque de mort ou de blessure.

- 1 Assemblez le produit comme indiqué sur l'illustration (Figure 2)
 - A. Vis
 - B. Bandeau
 - C. Réglage de l'angle d'arrêt
 - D. Protection du front
 - E. Écrou à oreilles

REMARQUE ! Il est possible de régler 4 angles d'arrêt différents (F).

- 2 Fixez les encoches (A) de la visière sur les languettes de la monture (B). (Figure 3)
- 3 Tournez les languettes à fond dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour verrouiller la visière en position.

4 Utilisation

⚠ AVERTISSEMENT ! Le produit n'est pas incassable et n'offre pas une protection totale. Les objets de grande taille ou à grande vitesse peuvent endommager le produit et provoquer des blessures aux yeux et au visage.

⚠ AVERTISSEMENT ! Si le produit est utilisé avec des lunettes pour corriger les défauts visuels, il y a un risque que les forces liées au choc se déplacent du produit vers les lunettes, ce qui peut entraîner des blessures.

4.1 Utilisation du produit

- Veillez à ce que la monture soit bien ajustée sur la tête et à ce que la visière soit bien ajustée sur le visage.

4.2 Pour ajuster la taille de la monture

- Tournez le bouton de réglage pour ajuster la sangle à la longueur voulue. (Figure 4).

5 Transport

- Mettez le produit dans une boîte avant de le déplacer.

6 Remisage

- Si le produit n'est pas utilisé pendant une longue période, mettez-le dans une boîte.
- Conservez le produit à l'abri de la lumière directe du soleil dans un environnement propre, sec et exempt de poussière.
- Ne gardez pas le produit à proximité de produits chimiques ou de substances abrasives.

7 Maintenance

7.1 Nettoyage du produit

⚠ ATTENTION ! N'utilisez pas de détergents abrasifs pour nettoyer le produit.

- Rincez le produit dans une solution à 1 % de détergent doux et séchez-le à l'aide d'un chiffon doux non pelucheux.
- Un désinfectant ménager doux peut être utilisé si nécessaire.

8 Mise au rebut

- Veillez à respecter la réglementation locale quand vous mettez le produit au rebut. Ne brûlez pas le produit.

9 Données techniques

Spécifications	Valeur
Matériau, visière	Polycarbonate
Transmission de la lumière	90 %
Classe optique	1
Résistance mécanique	E
Dimensions (L x l x H)	248 x 285 x 235 mm

1 Inleiding

1.1 Het product

Het product is een kunststof vizier dat gebruikt kan worden als gezichts- en oogbescherming tegen hogesnelheidsdeeltjes (120 m/s).

1.2 Beoogd gebruik

De levensduur van het product is 3 jaar.

Het product vervangt geen andere oogbescherming, zoals een bril of veiligheidsbril.

1.3 Symbolen

	Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en zorg ervoor dat u de instructies begrijpt voordat u het product gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
	Een afgedankt product moet worden gerecycled volgens de geldende normen.
	Dit product voldoet aan de geldende EU-richtlijnen en -regelgeving.

1.4 Regels en normen

- Verordening van het Europees Parlement en de Raad (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen.
- EN ISO 16321-1:2022 - Oogbescherming

Dit product beschikt over typegoedkeuring door het bevoegde keuringsinstituut:

CERTIFICERING ALIENOR

21 rue Albert Einstein ZA du Sanital

86100 CHATELLERAULT, France.

NB 2754

1.5 Productmarkering

Afbeelding 1

Oclair (A)

1. Europese norm
2. Merknaam
3. Artikelnummer
4. Classificatie mechanische sterkte
5. Optische classificatie
6. Productiedatum

Frame (B)

1. Europese norm
2. Merknaam

3. Artikelnummer
4. Classificatie mechanische sterkte
7. Hoofdvorm

1.1.1 Mechanische sterkte

	Impact	Markering
Verhoogde duurzaamheid	12 m/s	-
Lage energie-impact	45 m/s	C
Matige energie-impact	120 m/s	E
Hoge energie-impact	190 m/s	

1.1.2 Optische capaciteit

LET OP! De optische capaciteit geldt alleen voor de lens.

Beschrijving	
1	Optische klasse 1
2	Optische klasse 2
3	Optische klasse 3, niet geschikt voor langdurig gebruik.

1.1.3 Optische klasse

Beschrijving	
1	Brekingswaarde + 0,06 dpt, 0,06 dpt, 0,12 cm/m.
2	Brekingswaarde + 0,12 dpt, 0,12 dpt, 0,12 cm/m
3	Brekingswaarde + 0,12 dpt, -0,25 dpt, 0,25 cm/m

2 Veiligheid

2.1 Definities van veiligheid

⚠ WAARSCHUWING! Als u zich niet aan deze voorschriften houdt, kan dat leiden tot (dodelijk) letsel.

⚠ VOORZICHTIG! Als u zich niet aan deze voorschriften houdt, kan dat leiden tot schade aan het product, overige materialen of de nabije omgeving.

LET OP! Informatie die in bepaalde situaties noodzakelijk is.

2.2 Veiligheidsvoorschriften voor gebruik

⚠ WAARSCHUWING! Als u zich niet aan deze voorschriften houdt, kan dat leiden tot (dodelijk) letsel.

- Lees de waarschuwingeninstructies voor gebruik en volg deze.

- Deze beschermer is geschikt voor de hoofdvorm 1-M.
- Beschermers die zijn blootgesteld aan schokken, mogen niet worden gebruikt en moeten worden weggegooid en vervangen.
- Beschermers kunnen de herkenning van kleuren en/of de detectie van signaallicht beïnvloeden.
- Als de botsniveausymbolen op de lens/het filter en het montuur niet overeenkomen, dan wordt het laagste niveau toegewezen aan de volledige beschermer. Als bijvoorbeeld zowel het vizier als het frame een E-markering heeft, heeft het product een E-markering. Als het vizier en het frame verschillende markeringen hebben (C, D of E), heeft het product de markering van het laagste niveau.
- De beveiligingen die overeenkomen met de codenummers/letters 7, 9, CH, worden alleen door de volledige beschermer geleverd als de respectieve symbolen op de lens/het filter en het montuur overeenkomen.
- Vizieren met S-markeringen mogen niet worden gebruikt als bescherming tegen voorwerpen met harde randen.
- Producten die bedoeld zijn om bescherming te bieden tegen hogesnelheidsdeeltjes bij extreme temperaturen, moeten gemarkeerd worden met de letter T na de letter voor slagvastheid, d.w.z. CT, DT of ET. Producten die niet gemarkeerd zijn met de letter T, kunnen alleen worden gebruikt voor bescherming tegen hogesnelheidsdeeltjes bij kamertemperatuur.
- Als de botsbeschermingsclassificatie wordt gevolgd door de letter 'T', bijvoorbeeld 'FT', biedt de oogbescherming geen bescherming tegen hogesnelheidsdeeltjes bij temperaturen lager dan -5 °C en hoger dan 55 °C.
- Als de schokbeschermingswaarde niet wordt gevolgd door de letter 'T', mag de oogbescherming alleen bij kamertemperatuur worden gebruikt voor bescherming tegen stoten.
- Het product is niet onbreekbaar.
- Zorg ervoor dat u de juiste bescherming voor het werk gebruikt.
- Er zijn geen reserveonderdelen voor dit product.
- Sommige mensen kunnen een allergische reactie krijgen bij huidcontact met het product, hoewel van de materialen die in het product worden gebruikt, niet bekend is dat ze allergische reacties veroorzaken. Raadpleeg een arts als u een allergische reactie krijgt.
- Gebruik het product niet als u moe, ziek of onder invloed bent. Dat vermindert uw gezichtsvermogen, alertheid en coördinatie- en beoordelingsvermogen.

- Laat het product niet gebruiken door kinderen of personen die het product niet kennen.
- Gebruik het product niet als het is beschadigd.
- Breng geen wijzigingen aan in het product.
- Gebruik het product alleen voor de beoogde functie.

3 Montage

3.1 Het product in elkaar zetten

! **WAARSCHUWING!** Als u zich niet aan deze voorschriften houdt, kan dat leiden tot (dodelijk) letsel.

- 1 Zet het product in elkaar zoals aangegeven in de afbeelding (Afbeelding 2)
 - A. Schroef
 - B. Hoofdband
 - C. Aanpassing stophoek
 - D. Bescherming van het voorhoofd
 - E. Vleugelmoer

LET OP! Er kunnen 4 verschillende stophoeken worden ingesteld (F).

- 2 Bevestig de sleuven (A) van het vizier aan de tappen van het frame (B). (Afbeelding 3)
- 3 Draai de tappen volledig tegen de klok in om het vizier in positie te vergrendelen.

4 Gebruik

! **WAARSCHUWING!** Het product is niet onbreekbaar en biedt geen volledige bescherming. Grote voorwerpen en voorwerpen met een hoge snelheid kunnen schade aan het product en letsel aan uw ogen en gezicht veroorzaken.

! **WAARSCHUWING!** Als het product samen met een bril voor gezichtsstoornissen wordt gebruikt, bestaat het risico dat schokkrachten van het product naar de bril bewegen, wat persoonlijk letsel kan veroorzaken.

4.1 Het product gebruiken

- Zorg ervoor dat het frame strak op het hoofd zit en dat het vizier goed over het gezicht past.

4.2 De grootte van het frame aanpassen

- Draai aan de verstelknop om de riem op de juiste lengte te brengen. (Afbeelding 4)

5 Transport

- Doe het product in een doos voordat u het verplaatst.

6 Opslag

- Als het product lange tijd niet gebruikt gaat worden, bewaart u het in een doos.
- Houd het product uit direct zonlicht in een schone, droge en stofvrije omgeving.
- Bewaar het product niet in de buurt van chemicaliën of schurende stoffen.

7 Onderhoud

7.1 Het product schoonmaken



VOORZICHTIG! Gebruik geen schurende schoonmaakmiddelen om het product schoon te maken.

- Spoel het product af in 1% oplossing van een mild schoonmaakmiddel en droog het met een pluisvrije zachte doek.
- Indien nodig kunt u een mild huishoudelijk ontsmettingsmiddel gebruiken.

8 Afvoeren

- Volg de lokale voorschriften wanneer u het product afvoert. Verbrand het product niet.

9 Technische gegevens

Specificaties	Waarde
Materiaal, vizier	Polycarbonaat
Lichttransmissie	90%
Optische klasse	1
Mechanische sterkte	E
Afmetingen (LxBxH)	248 x 285 x 235 mm



BLUEWEAR®

**EU DECLARATION OF CONFORMITY / EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE / EU SAMSVARSEKRLÆRING / EU-
ÖVERENSSTÄMMELSESEKRLÆRING / DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE / EU KONFORMITÄTSEKRLÆRING / EU
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS / DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ / EU CONFORMITEITSVERKLARING**

Jula Item number / Artikelnummer / Artikkelnummer / Varenummer / Numer artykułu / Artikelnummer / Tuotenumero / Numéro de référence / Artikelnummer

014276

Jula AB, Box 363, SE-632 24 SKARA, SWEDEN

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar. / Denne samsvarserklæring er utstedt under ansvaret til produsenten. / Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens eneansvar. / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. / Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt. / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla. / La présente déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabricant. / Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant. /

**PLASTIC FACE PROTECTION/VISOR / ANSIKTSKYDD/VISIR I PLAST / ANSIKTSBESK./VISIR I PLAST /
PLASTIK/ ANSIGTSBESKYTTELSE/VISIR / OCHRONA TWARZY/OSLONA Z PLAST. / GESICHTSSCHUTZ/VISIÉR KUNSTSTO /
KASVOSUOJUS/VISIIRI MUOVIA / VISIÈRE DE PROTECTION / BESCHERMINGSVIZIER**

E 1-M

Conforms to the following directives, regulations and standards. / Överensstämmer med följande direktiv, förordningar och standarder. / Er i samsvar med følgende direktiver, forordning og standarder. / Overholder følgende direktiver, forordninger og standarder. / Są zgodne z następującymi dyrektywami, regulacją i normami. / Entspricht den folgenden Richtlinien, Vorschriften und Normen. / Seuraavien direktiivien, asetusten ja standardien mukainen. / Conforme aux directives, règlements et normes suivants. / Voldoet aan de volgende richtlijnen, voorschriften en normen.

Directive/Regulation	Harmonised standard
PPE Regulation (EU) 2016/425	EN ISO 16321-1:2022

The PPE is identical to the PPE which is subject of EU type examination certificate No: Skyddsutrustningen är identisk med den som står föremål för EU typkontrollintyg nr: Dette personlige værnemiddel er identisk med det personlige værnemiddel, som er omfattet af EU-typeprøvningsattest nr.: Det personlige værnemiddel er identisk med det personlige værnemiddel, som er omfattet af EU-typeprøvningsattest nr.: Środki ochrony są identyczne z tymi, których dotyczy świadectwo badania typu UE nr: De PBM is identiek aan de PBM die voorwerp is van het EU-typekeuringcertificaat nr.: Henkiloitusuudini on samanlainen kuin EU-tyyppitarkastustodistuksen no: L'ÉPI est identique à l'ÉPI auquel s'applique l'attestation d'examen CE de type n°: Die PSA ist identisch mit der PSA, die Gegenstand der EU-Baumusterprüfbescheinigung ist. Nr.:	2754/2169/085/12/25/0768
Name and address of the notified body involved: Navn og adresse hos involveret kontrollorgan: Navn og adresse på det pågældende bemyndigede organ: Nazwa i adres organu kontrolnego: Name und Anschrift der beteiligten benannten Stelle: Ilmoitetun laitoksen nimi ja osoite: Nom et adresse de l'organisme notifié: Naam et adres van de betrokken aangemelde instantie:	ALIENOR CERTIFICATION 21, rue Albert Einstein ZA du Sanital 86100 CHATELLERAULT, France NB 2754

This product was CE marked in year. / Produkten CE-märktes år. / Dette produktet ble CE-merket dette året. / Dette produkt blev CE-mærket i [år]. / Wyrób oznakowany znakiem CE w roku. / Dieses Produkt erhielt die CE-Kennzeichnung im Jahr. / Tämä tuote on CE-merkitty vuonna. / Ce produit a reçu le marquage CE en. / Dit product werd CE-gemarkeerd in het jaar. -21

Signed for and on behalf of / Undertecknad för och på uppdrag av / Signert for og på vegne av / Underskrevet for og på vegne af / Podpisano w imieniu i na rzecz / Unterzeichnet für und im Auftrag von / Allekirjoitettu puolesta ja puolesta / Signé pour et au nom de / Ondertekend voor en namens:

Skara 2025-12-23

Göran Martinsson
QUALITY AND AFTER SALES MANAGER

BLUEWEAR® 

www.jula.com